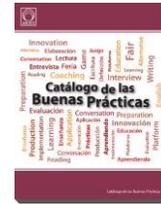




# Catálogo de las Buenas Prácticas



**Alternativa para corregir al alumno que se inicia en producción oral en idioma inglés sin afectar negativamente su autoestima**

Mtra. Elba Méndez García

Benemérita Universidad Autónoma de Puebla

[elba.mendez@correo.buap.mx](mailto:elba.mendez@correo.buap.mx)

Mtra. Verónica Guadalupe Morales Martínez

Universidad ETAC Estudios Tecnológicos Avanzados de la Comunidad

[moralesvgm@hotmail.com](mailto:moralesvgm@hotmail.com)

FGUM 004-007 Formación General Universitaria Lengua Extranjera Inglés Benemérita Universidad Autónoma de Puebla

## Resumen

Esta Buena Práctica se centra en escuchar la producción oral de estudiantes en grupos básicos de más de 30, y ofrecerles la oportunidad de ser corregidos de manera no pública con el propósito de proteger su autoestima. La creación de este ambiente de aprendizaje se basa en la utilización de herramientas tecnológicas de grabación de audio, y en proporcionar retroalimentación sencilla de entender. Los alumnos monitoreados reflexionaron sobre los alcances de esta BP y consideraron este ejercicio de utilidad para mejorar su producción oral, así como efectivo para elevar su auto-confianza y motivación para propiciar ideas oralmente.

**Palabras clave:** Producción oral, pronunciación, retroalimentación, audio-grabación, herramientas tecnológicas.

## Abstract

*This activity focuses on giving basic students in groups of 30 or more, the possibility to be heard and corrected non-publicly in order to protect their self-esteem. The creation of this type of learning environment relies on the use of audio-recording tools, and on providing students with simple and easy to understand feedback. Students who were monitored and asked to reflect about the usefulness of this technique believed that this exercise was helpful to improve their oral production, as well as effective to raise their self-confidence and motivation to produce their own ideas orally.*

**Key words:** Oral proficiency, pronunciation, feedback, audio-recording, technology.

## Características generales de la buena práctica

Está diseñada para un tipo de curso curricular de modalidad presencial, el objetivo que persigue es el desarrollo de 4 habilidades y el nivel de dominio de la lengua requerido al inicio del curso es A1 de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER).

## Contexto

1. **Nombre del curso:** Formación General Universitaria Lengua Extranjera Inglés (FGUM) 004 y 005
2. **Tipo de curso:** Curricular
3. **Modalidad del curso:** Presencial
4. **Objetivo que persigue el curso:** 4 habilidades
5. **Duración en horas:** 40-60
6. **Distribución del tiempo:** Curso de 4 sesiones semanales de 50 minutos y tiene una duración de 15 semanas. También se puede impartir en 2 sesiones de 1 hora y 45 minutos (c/u). Trabajo independiente es sugerido, pero no es obligatorio. Evidencias de aprendizaje (tareas asignadas por el profesor) equivalen al 10% de la calificación final ordinaria. Esta Buena Práctica (BP) se asigna como trabajo fuera de clase y se puede entregar como evidencia del aprendizaje.
7. **Nivel de dominio de la lengua al inicio del curso:** A1 del MCER

## Contexto de la práctica

**Número promedio de alumnos:** más de 41

**Habilidad(es) comunicativa(s), académicas o digitales a las que responde su Buena Práctica (BP):** Expresión oral / interacción oral, competencia digital y habilidad para el trabajo colaborativo.

**Necesidades, dificultades y/o particularidades académicas que lo llevaron a decidir que era conveniente implementar la intervención didáctica:** Ser escuchados por el profesor con el fin de recibir retroalimentación sobre su habilidad para articular sonidos, palabras y oraciones completas en la lengua extranjera. Reducir la inseguridad para hablar cuando se desea decir algo en inglés al interior del salón de clase.

**Factores afectivos que incidieron en el diseño/implementación de la BP:** Ansiedad, auto-concepto y auto-estima, estilos de aprendizaje, trabajo en equipo.

**Objetivos:** Proporcionar a todos y cada uno de los alumnos la oportunidad de ser escuchados por el profesor con el fin de recibir retroalimentación sobre su habilidad para articular sonidos, palabras y oraciones completas en la lengua extranjera. Asimismo, se busca proteger la autoestima del estudiante al no obligarlo a articular palabras en inglés frente a todos sus compañeros durante la clase. Finalmente, se pretende aumentar la confianza para hablar cuando se desea decir algo en inglés al interior del salón de clase.

## Descripción de la Buena Práctica

### Procedimiento

Esta BP es una adaptación de una variedad de herramientas tecnológicas como, sitios y páginas web, software para el aprendizaje de lenguas, más recientemente aplicaciones para tecnología móvil que tienen

por objetivo ayudar al usuario a hablar en inglés. La mayoría de estas opciones solicitan al usuario escuchar y repetir, leer y repetir, o que lea, escuche y repita frases cortas o palabras. El texto a articular puede tratarse de frases parecidas a las utilizadas en un libro de texto, o de materiales un poco más atractivos para el usuario, como descripciones de fotografías o videos muy cortos donde aquello que se escucha en el audio del video es lo que se repite. Algunas de estas herramientas tecnológicas tienen la posibilidad de grabar al usuario y evaluar su ejecución.

Una característica importante de esta práctica es que se enfoca en la exactitud de la articulación del idioma por parte del estudiante (*accuracy*) como ejercicio fuera del salón de clase, con lo que se propone que el profesor provea más oportunidades para que el alumno intente comunicarse aunque su pronunciación no sea del todo perfecta dentro del salón de clases (*fluency*). Esta división de enfoques aquí sugerida puede resultar útil para maestros cuyos grupos se caracterizan por tiempos limitados y/o por una gran cantidad de participantes.

Esta BP no requiere que tengan un nivel avanzado en el aprendizaje o desempeño en el idioma, por el contrario, está concebida para alumnos cuyo nivel de inglés es muy bajo o por debajo de lo esperado. En niveles A1 a A2 (MCER) es muy apropiado. Se necesitan de 4 a 5 diálogos impresos acompañados de un audio en el que hablantes del idioma los repitan. Ambos materiales pueden ser tomados del libro de texto que utilizan para el curso. Queda a juicio del docente encargar a sus alumnos todos los diálogos en una sola entrega o distribuir las entregas a lo largo de su curso. Los estudiantes deberán agruparse de acuerdo al número de personas que conversan, por ejemplo, si en el audio elegido intervienen dos participantes, los alumnos deberán trabajar en parejas. Este trabajo es solicitado como una tarea o trabajo fuera de clase. Cada grupo necesita equipo de audio o video grabación; la mayoría cuenta con un teléfono inteligente o equipo de cómputo que le permita grabar sus diálogos.

1. Los alumnos tendrán que prepararse para decir el diálogo y grabarse diciéndolo. De manera ideal, deberán primero escuchar el audio que acompaña al diálogo, luego habrán de ensayarlo para asegurarse que pronuncian correctamente. Finalmente, tendrán que hacer algunas pruebas para probar su equipo de grabación y escuchar sus grabaciones. El profesor determinará si es útil que los alumnos graben cada diálogo en 2 ocasiones a manera de representar ambos roles o si es suficiente representar sólo un rol del mismo.
2. Los alumnos deben enviar a su maestro la(s) grabaciones solicitada(s). El profesor determinará previamente las características de la entrega. Por ejemplo, puede solicitar que los archivos de audio se remitan en un CD, o que éstos sean enviados por correo electrónico.
3. El profesor escuchará las grabaciones de los alumnos con el fin de proporcionar algún tipo de

retroalimentación que sea de utilidad para su desempeño oral. Se sugiere que el maestro predetermine el foco de su atención antes de retroalimentar. De esta manera, el trabajo se hará más ágil y expedito. El nivel A1- como el aquí presentado pueden centrarse en la correcta articulación de 8-10 palabras enseñadas en clase a lo largo de un diálogo, en niveles A2-A2+ el educador podría optar por incentivar la capacidad de los alumnos para demostrar interés o curiosidad por medio de la entonación de determinadas expresiones. En cualquiera de los dos ejemplos, el docente podrá utilizar una pequeña lista de cotejo en la que indique si la expresión fue entonada correctamente o qué curva siguió, o si la palabra en cuestión debía pronunciarse, por ejemplo, /au/.

4. El profesor retroalimentará a sus alumnos en un formato de uso práctico. En nuestro caso, por cada equipo de alumnos se elabora una lista de palabras con las que tuvieron alguna dificultad de articulación (ver anexo 3). Junto a cada palabra se escribe la pronunciación correcta en medio de diagonales. Quizá el maestro encuentre más efectivo audio grabar, al tiempo que escucha las grabaciones de sus alumnos y modelar para ellos la forma correcta. En este sentido, y debido a que a los estudiantes se les proporcionan también en audio los materiales que tendrán que grabar, no hemos probado esta segunda opción que aquí describimos.
5. Queda a juicio del profesor si les solicita el trabajo de nueva cuenta atendiendo a la retroalimentación proporcionada en el paso 4, o si vuelve a emplear esta BP en una versión que, de manera gradual, vaya ayudando al alumno a articular el idioma de manera más espontánea y significativa. Si bien los estudiantes con niveles A1 y A1- tienen pocas posibilidades de crear un diálogo propio que no requiera ser corregido extensivamente por el maestro, esto no impide que puedan elegir alguno de su agrado. Por ejemplo, pueden elegirlos de películas o series preferidas por ellos, o dar voz a las viñetas de una a dos páginas de sus cómics favoritos. Para el caso de alumnos con niveles A2 y superiores, la posibilidad de crearlos será siempre una opción viable. A diferencia de los tomados de libros de texto, las viñetas de un cómic y los de creación propia no cuentan con su versión en audio. Sin embargo, el docente puede dirigirles a herramientas tecnológicas gratuitas donde ellos mismos pueden averiguar la pronunciación de palabras presentes en su texto elegido o elaborado. Algunas de estas herramientas incluyen diccionarios inglés-inglés (por ejemplo, *Longman Dictionary Online*, *Cambridge Dictionary Online*), el mismo traductor de *Google* y otros bancos de palabras que proveen únicamente la pronunciación de las mismas (por ejemplo, <http://howjsay.com/>) o aplicaciones para teléfonos inteligentes (*Sounds de Macmillan*, *Pronunciation Checker de Google Play*).

### Efectos en los estudiantes

En la encuesta realizada (anexos 2 y 4) a casi 80 alumnos que recibieron una lista de palabras con las que los integrantes tuvieron alguna dificultad de articulación y la pronunciación correcta como parte de su retroalimentación, 49 alumnos indican de manera contundente (completamente de acuerdo, escala *Likert* de 4) que esta retroalimentación es clara, 59 que es útil, 38 que favorece el aprendizaje en equipo y 43 que es una herramienta de estudio. Sobre aquellas acciones que realizaron previo a la entrega de su trabajo, 44 alumnos reportaron que escucharon la versión en audio de los diálogos a grabar, 75 que ensayaron las frases antes de empezar a grabar, 57 que realizaron grabaciones de prueba, 46 las escucharon para identificar palabras que no pronunciaran bien y 67 escucharon la versión final antes de entregarla al profesor. Finalmente, en relación a aquellas acciones que realizaron después de haber recibido su retroalimentación, 50 estudiantes indican que volvieron a escuchar su grabación para oír las palabras que figuraban en su lista y 37 volvieron al audio original de los diálogos para escuchar las palabras evaluadas como pronunciadas incorrectamente. Por otro lado, sólo 21 reportaron haber acudido a algún programa o herramienta tecnológica que le proporcionara la pronunciación correcta de la palabra, mientras que 58 indicaron haber repetido las palabras que se les corrigieron varias veces apoyados en la pronunciación del docente (anexo 1). Sólo 17 indicaron que tienen por costumbre repetir estas mismas palabras una o dos veces al día.

Dentro de esta misma encuesta, los alumnos sugieren principalmente las siguientes acciones para mejorar la retroalimentación que reciben:

- Dar el vocabulario en referencia a como se debe pronunciar.
- Que la lista de palabras que no pronuncian bien se les mande por correo.
- Repetir el trabajo y entregarlo nuevamente al profesor.
- Volver a grabar la conversación o algún audio para que en esta ocasión pronuncien bien las palabras que fueron corregidas.
- Volver a hacer la grabación para ver si obtuvimos un mejor resultado.
- Que las conversaciones se hagan constantes para el buen aprendizaje.
- Es bueno aprender de los errores, entonces haciéndolo constante la pronunciación mejorara
- Practicar las conversaciones frente al maestro o al grupo, tener el texto de la conversación con la pronunciación correcta para practicar y mejorar la pronunciación.
- Que las conversaciones se trabajen en clase, frente a grupo y se corrijan al momento, que exista aún más práctica oral.

Finalmente, a la pregunta abierta de la encuesta ¿Qué le recomiendas tú a alguien que quiera aprender a hablar en inglés con buena pronunciación?, se recolectaron entre otras, las siguientes respuestas:

- Practicar, sobre todo en voz alta. Llevar a cabo las recomendaciones de las personas que nos asesoran. Escuchar grabaciones y de esas guiarse. Pero todo sería cosa de practicar.
- Practicar las palabras que más se dificultan poniendo las palabras en un programa que indique la forma adecuada de pronunciación por ejemplo el traductor de *Google*.
- Que tome más cursos así se reafirma lo que te enseñan en la Universidad, y que escuche canciones en inglés las traduce y después las vaya repitiendo.
- Practicar más las palabras que le cuesten trabajo y escuchar más audios, también realizar ejercicios para mejorar la dicción de las palabras.
- Utilizar traductores para saber cómo se escribe y como se pronuncia. Escuchar muchas veces un audio, para así saber más vocabulario, así como también practicarlo en casa todos los días.
- Le recomendaría tomar algún curso extra al que está tomando, haciendo y practicando en casa con audio, textos y practicando en familia y amigos siempre que haya oportunidad.

Se conservan evidencias del trabajo de estos alumnos, así como las encuestas contestadas por ellos.

### **Fundamentos teóricos y metodológicos**

Fundamento teórico-metodológico para objetivos 1 y 3:

Proporcionar a todos y cada uno de los alumnos la oportunidad de recibir retroalimentación sobre su habilidad para articular sonidos, palabras y oraciones completas en la lengua extranjera.

Reducir la necesidad de esperar turno para hablar cuando se desea decir algo en inglés al interior del salón de clase.

Algunos alumnos experimentan extrema dificultad para colocar y mover los órganos del habla de forma tal que reproduzcan el sonido esperado en el idioma inglés. Palabras que profesores de inglés podríamos calificar de extremadamente básicas y cuya pronunciación creemos que cualquiera conoce como *my, name, book o great* han llegado a ser pronunciadas por algunos alumnos universitarios de nuevo ingreso de diversas carreras exactamente de la manera en que están escritas, a saber, /mi/ /name/ /bok/ y /great/. No sólo hemos llegado a oírlas pronunciadas así en cada curso, sino que conservamos grabaciones donde todas estas y otras palabras fueron pronunciadas de la misma manera.

En un esfuerzo por atender las necesidades de los alumnos, al interior del salón de clases se solicita que realicen una serie de actividades pedagógicas que, si bien pueden no ser del todo atractivas y calificadas incluso de artificiales, éstas son de suma importancia para el desarrollo de la producción oral espontánea. Una de estas es leer en voz alta. En el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCERL, 2001) incluye en su apartado "Actividades de expresión oral" dos ejemplos de actividades que pueden suponer, entre otras cosas, leer en voz alta un texto escrito (p. 61), el estímulo textual de entrada es de carácter escrito y el texto resultante o esperado es de carácter oral (p. 97). (Consejo de Europa, 2002)

La investigación realizada por Tlazalo y Basurto (2014) basa parte de su análisis en donde sus cinco participantes, estudiantes de lenguas, fueron audio grabados leyendo en voz alta un texto de corta extensión. Sus resultados indican que incluso estos alumnos que dedican sus estudios al aprendizaje de lenguas articulan algunas palabras incorrectamente, problema del que ellos manifiestan perfecta consciencia y preocupación, a la par de atribuir dicha deficiencia a su falta de práctica. Es de llamar la atención que se encuentran más que dispuestos a recibir retroalimentación a manera de corrección de parte de sus profesores y que la solicitan frecuentemente.

Esta aparente necesidad de obtener la forma correcta parece ser una constante en el alumno universitario de nuevo ingreso, a lo que algunos profesores quizás reaccionen ofreciendo otras fuentes de ayuda como la corrección entre compañeros y la auto-corrección (Tedick, 1998), éstas dos requieren de tiempo en clase para entrenar a los alumnos en su uso, además de que parecen resultar muy poco efectivas a niveles A1-, en los que una gran cantidad de alumnos carece de suficiente experiencia en el idioma como para corregir a un compañero o auto-corregirse (Hong, 2004; Walz, 1982). Sumado a lo anterior, aun cuando se pueda auto-corregir, es la atención individualizada por parte del profesor lo que parece tener un efecto mucho más duradero en el aprendizaje real del estudiante (*Gianfranco, 2015*). Ante este escenario, si la retroalimentación en un grupo de alrededor de 50 escolares descansa primordialmente en hombros del profesor por cuestiones de inexperiencia, por lo menos al inicio de su curso, los docentes podrían sentirse todavía más abrumados con la variedad de elementos y momentos a corregir (Buden, 2008).

Por lo anterior, se propone que los ejercicios repetitivos y la corrección por parte del profesor (que parecen beneficiar a o por lo menos cumplir con las expectativas y necesidades de alumnos cuyo nivel de idioma y/o de auto-confianza no son óptimos) se trasladen fuera del salón de clases para darles cabida y atención. Cuando los alumnos elaboran sus propios diálogos, responden de manera menos rígida y más espontánea, por lo que se benefician enormemente pues ganan confianza y toman riesgos para articular sonidos aunque estos no sean perfectos, esta seguridad, que a la vez involucra a sus compañeros, puede ser tierra fértil para promover en el estudiante autonomía para su aprendizaje.

### **Fundamentos teórico-metodológicos para objetivo 2:**

Proteger la auto-estima del alumno al no obligarlo a articular palabras en inglés frente a todos sus compañeros durante la clase.

Es de vital importancia que los docentes permanezcamos atentos a crear las condiciones adecuadas al interior del salón de clases para que los alumnos desarrollen sus capacidades plenamente. Estas condiciones ayudarán no sólo a favorecer la participación voluntaria, sino a prevenir escenarios de baja auto-estima o desarrollo de ansiedad relacionado con el aprendizaje de una lengua extranjera. Algunas de las recomendaciones para ello enlistadas por *Oxford (1999)* incluyen: reducir los niveles de competencia entre los estudiantes, ayudar a que el alumno vea su desempeño de la manera más realista posible, crear un

ambiente amable, no intimidatorio y que tolere respuestas imperfectas. Esto puede favorecer a que se anime a tomar el riesgo de participar en clase porque la posibilidad de que se haga mofa de él será prácticamente nula. En su apartado *Procesos comunicativos de la lengua* (p. 88) el MCERL enlista las acciones que el alumno debe llevar a cabo con destreza para poder hablar. En las acciones sobre articulación del enunciado se necesita hacer uso de destrezas fonéticas, las cuales requieren de la capacidad para realizar “movimientos coordinados de los órganos del habla”, los cuales debieran resultar en la producción de “ondas del habla que articulan el enunciado”. (Consejo de Europa, 2002: 89)

Quizá por lo anterior, profesores de lenguas extranjeras recurren en algún momento a solicitar que sus alumnos lean en voz alta la respuesta a una pregunta, palabra, frase, texto o parte de este, frente a todo el grupo bajo la convicción consciente o inconsciente de que el alumno se beneficiará de esta práctica. Sin embargo, esto puede resultar sumamente perjudicial entre los estudiantes que cuentan con los más bajos niveles de destreza para articular sonidos a partir del texto escrito frente a todos sus compañeros. Con el propósito de que se sienta menos temerosos de su desempeño, esta BP persigue conceder el tiempo para que realice más de un intento, además de ser escuchado por el docente y recibir retroalimentación o corrección por ello. Se sugiere que esta BP se oriente al trabajo solicitado fuera del salón de clases debido a que conceder a un alumno el tiempo para que realice más de un intento dentro del salón puede ser un lujo que pocos grupos numerosos se pueden dar. A su vez, el trabajo independiente es de vital importancia para el desarrollo de la autonomía en el estudiante (Buendía, 2015).

### **Materiales y recursos**

Esta actividad requiere de equipo de grabación al alcance de cualquier muchacho de entre 17 y 25 años; la mayoría de los alumnos cuenta con un teléfono inteligente o equipo de cómputo que le permita grabar sus diálogos y el de sus compañeros.

Se necesitan de 4 a 5 diálogos impresos acompañados de un audio en el que hablantes del idioma digan estos diálogos. Ambos materiales pueden ser tomados del libro de texto que utilizan para su curso. Este trabajo es solicitado como una tarea o trabajo fuera de clase.

### **Características de su Buena Práctica**

#### **Sostenible:**

Esta BP requiere de una considerable cantidad de tiempo para su revisión por parte del profesor. En un grupo de 40 alumnos se recibe por lo menos 15 entregas, cada una con 4-5 conversaciones y grabada 2 veces. Son 150 grabaciones que equivalen a aproximadamente a 9000 minutos de escucha. Con todo, hacemos hincapié en lo valiosa que esta actividad es para los alumnos, sobre todo para aquellos que no han tenido la fortuna de recibir clases de inglés previo a su ingreso a la universidad. Por ello, recalamos la importancia de que el profesor identifique el enfoque de su retroalimentación, que explique a sus

estudiantes qué estará evaluando, por qué razones y cómo, y que proceda de acuerdo a ello. El tamaño de los grupos nos ha permitido solicitar esta actividad a los alumnos hasta en 2 ocasiones en el curso de 60 horas. Dependiendo de las características de los estudiantes, la segunda ocasión en que se solicita esta actividad de tarea puede incluir variaciones en el origen y/o autenticidad del diálogo a grabar, el número de participantes en el diálogo y el objetivo de la retroalimentación.

**Replicable:**

Las carreras en las cuales se lleve a cabo se determinan en gran medida por la cantidad de alumnos que habrá en cada grupo. Facultades con matrículas muy numerosas como las de derecho, medicina, psicología, administración y contaduría pública, donde por lo general laboramos, conforman grupos de entre 40 y 60 alumnos. Cada periodo se recibe entre 3 y 4 grupos con la misma cantidad y con las mismas características. Especialmente los periodos comprendidos entre agosto y septiembre es posible recibir 4 grupos o más de no menos de 50 alumnos de nuevo ingreso. De estos, una quinta o cuarta parte puede acreditar la materia al inicio del periodo, con lo cual ya no asiste al curso y el número se reduce aproximadamente entre 35 y 40. Sin embargo, también puede darse el caso de que una cantidad muy pequeña, por ejemplo, 3 de 50, abandone el curso por estas razones. Esto nos deja con grupos en los que prácticamente ninguno de los alumnos ha tenido la fortuna de recibir clases de inglés previo a su ingreso a la universidad. Aquellos grupos en los que el número de alumnos baja considerablemente, sin embargo, se hace un esfuerzo por solicitar la actividad por un mayor número de veces y con gradualidad de mayor a menor artificialidad.

**Efectiva:**

Hoy en día, el alumno cuenta con una variedad de recursos tecnológicos que podrían serle de utilidad en el aprendizaje del idioma. Cuenta con diccionarios en línea, traductores, sitios con ejercicios para comprensión auditiva, etc. algunos enfrentan dificultad extrema para articular correctamente palabras o frases pequeñas durante un curso, tienen la posibilidad de realizar esta actividad las veces que consideren necesarias en la privacidad de su casa, y quizás puedan gozar de la ventaja de ser evaluados por el sitio que utilicen para este propósito. A pesar de todo ello, deben tener contacto con otras personas para asegurar un desarrollo personal equilibrado e integral. Tendrán que ser capaces de interactuar con otros estudiantes o con sus profesores en situaciones de carácter académico.

Esta actividad promueve la interacción con alguno de sus compañeros de curso para lograr una meta en común. A su vez, proporciona la suficiente privacidad para realizar aquello que le cuesta mucho trabajo, esfuerzo que se hará llegar a su profesor con la misma probabilidad de atención que el resto de trabajos entregados por sus compañeros. Del lado del docente, esta actividad obliga a diagnosticar de manera muy cercana la habilidad de cada estudiante para ejecutar una de las actividades más socorridas al interior de un salón de clases, que es la de emitir un texto oral a partir de uno escrito. Dicho de otro modo, el docente

acerca su oído a todos aquellos alumnos que quizás no tenga oportunidad de escuchar si nunca se solicitara esta tarea al grupo. Desde la perspectiva del alumno, como sugieren los resultados de la encuesta, es un trabajo que ellos valoran y desearían ocurriera con mayor frecuencia.

### **Reflexiva:**

La respuesta de los alumnos por medio de la encuesta aplicada y por comentarios informales durante el resto del curso luego de la entrega de retroalimentación es muy favorable. Aún con toda la tecnología a su alcance, es alentador que ellos esperen alguna reacción de parte del profesor hacia su desempeño. De la misma manera, esta BP ha resultado muy útil para recordar que algunas actividades solicitadas a los alumnos pueden resultar enormemente difíciles o hasta insalvables la primera vez que se hacen. Como ocurre con toda habilidad, nunca es suficiente con lo que se hace: en palabras de muchos estudiantes, no es suficiente ver cómo se hace algo, no es suficiente hacerlo una vez y no es suficiente que se nos corrija de nuevo, pues algunos necesitan que se les corrija varias veces. Ante tal necesidad, el docente debe recordar que es perfectamente natural que algunos estudiantes requieran más de una repetición. En resumen, esta BP nos puede ayudar a recuperar la paciencia que todo profesor debe tener para con sus alumnos.

### **Referencias**

- Budden, J. (2008). *Error Correction. British Council.* Disponible en: <https://www.teachingenglish.org.uk/article/error-correction>
- Buendía Arias, X. P. (2015). A comparison of Chinese and Colombian university elf students regarding learner autonomy. *Profile Issues in Teachers' Professional Development*, 17 (1), 35-53. Disponible en: <http://revistas.unal.edu.co/index.php/profile/article/view/41821/49753>
- Consejo de Europa (2002). *Marco Común Europeo de referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación.* Madrid: Artes Gráficas Fernández. Disponible en [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)
- Hong, Y. (2004). *The Effect of teachers 'error feedback on international students 'self-correction ability.* Department of Linguistics and English Language Brigham Young University. Disponible en: <http://scholarsarchive.byu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1182&context=etd>
- Oxford, R. (1999). Anxiety and the Language Learner. In J. Arnold & H. D. Brown (Eds.). *Affective Factors in Second Language Learning* (pp. 50-67). Cambridge: Cambridge University Press.

Tedick, D. J. & Gortari, B. (1998). *Research on Error Correction and Implications for Classroom Teaching*. The Bridge: from research to practice. Disponible en: <http://carla.umn.edu/immersion/acie/vol1/Bridge1.3.pdf>

Tlazalo Tejada, A. C., & Basurto Santos, N. M. (2014). Pronunciation instruction and students' practice to develop their confidence in oral skills. *Profile Issues in Teachers' Professional Development*, 16 (2), 151-170. Disponible en: <http://dx.doi.org/10.15446/profile.v16n2.46146>

Walz, J. C. (1982) Error Correction Techniques for the Foreign Language Classroom. *Language in Education: Theory and Practice*, No. 50. Disponible en: <http://files.eric.ed.gov/fulltext/ED217704.pdf>

Anexos: Evidencias o materiales de apoyo

1. Gráfico de una de las preguntas en encuesta



2. Página 1 de encuesta

El siguiente cuestionario tiene por objetivo determinar la utilidad de la retroalimentación que recibiste por tu trabajo de grabación de conversaciones con un compañero de clase (ver el ejemplo abajo). Gracias por tus respuestas. Carrera: \_\_\_\_\_ Edad: \_\_\_\_\_

Matrícula (marca X): \_\_\_\_\_

2015	2014	2013	2012	2011	2010	2009	2008
------	------	------	------	------	------	------	------

1. Marca X la opción que más se acerque a tu opinión.

Creas que la retroalimentación que recibiste por tu trabajo de grabación de conversaciones con un compañero...	Estoy completamente de acuerdo	Parcialmente de acuerdo	Parcialmente en desacuerdo	Estoy en completo desacuerdo
Es clara; sabes en lo que tienes que mejorar.				
Es útil; te indica como mejorar lo que tienes que mejorar.				
Favorece el aprendizaje en equipo; tu compañero y tú corrigen juntos.				
Es una herramienta de estudio; te sirve para estudiar antes de un examen.				

2. ¿Cómo se prepararon tú y tu compañero para realizar esta tarea? Marca con una X.

Escuchamos el audio de las conversaciones antes de empezar a grabar.	SI	NO
Ensayamos las líneas de la conversación antes de empezar a grabar.	SI	NO
Hicimos 2 o más grabaciones de prueba.	SI	NO
Escuchamos las grabaciones de prueba para identificar lo que no pronunciamos bien.	SI	NO
Grabamos una versión final procurando pronunciar como el audio de la conversación.	SI	NO
Escuchamos la versión final antes de entregarla.	SI	NO

3. Ahora que has recibido retro-alimentación sobre tu desempeño y el de tu compañero en esta tarea, ¿qué has hecho para usarla en tu beneficio? Marca con una X.

Volví a escuchar nuestra grabación para escuchar las palabras que nos marcaron.	SI	NO
Volví a escuchar el audio de las conversaciones para escuchar las palabras que nos marcaron.	SI	NO
Meñ cada palabra en un programa que pronunciara y escuché varias veces la pronunciación.	SI	NO
Me puse a repetir las palabras que nos marcaron varias veces.	SI	NO
Pronuncié las palabras que nos marcaron una o dos veces al día.	SI	NO

Good! Just practice! (3:00)

lived /lɪv/	right /raɪt/
sea /si/	bread /brɛd/
walked /wɔkt/	else /ɛls/
played /pleɪt/	any /eni/
milkeɪ /mɪlkt/	side /saɪd/
here /hɪr/	dinosaur /daɪnəsɔr/
child /tʃaɪld/	way /weɪ/
I'd /aɪd/	by /baɪ/
way /weɪ/	museum /mju:zɪəm/
leave /li:v/	calling /kɔlɪŋ/
bus /bʌs/	hours /aʊrs/
tasty /teɪstɪ/	enjoy /enɔɪ/
idea /aɪdɪə/	

3. Ejemplo de retroalimentación que se hizo llegar a los alumnos
4. Página 2 de encuesta

4. ¿Qué sugerencia puedes darnos para mejorar la retro-alimentación sobre el trabajo de grabación de conversaciones con un compañero? ¿Cómo podría ser más útil?

5. ¿Qué le recomiendo a alguien que quiere aprender a hablar en inglés con buena pronunciación?

Muchas gracias ☺